

Марина МИЛОВАНОВА, Елена ТЕРЕНТЬЕВА

ЯЗЫКОВОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЛИЭТНИЧЕСКОГО РЕГИОНА: ЭКОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД

В статье рассматриваются основные направления изучения языкового пространства полиэтнического региона, специфика которого определяется в т.ч. усиливающимися миграционными потоками. В качестве эффективного метода предлагается проведение эколингвистического мониторинга состояния русского языка в отдельно взятом регионе.

The article considers the main directions of studying language landscape in a multiethnic region the specificity of which is defined by growing migration processes. Ecological and linguistic monitoring of Russian language's condition in a single region is suggested as the most effective method.

Ключевые слова:

эколингвистика, язык региона, эколингвистический мониторинг, интеграция мигрантов; *eco-linguistics, regional dialect, ecological and linguistic monitoring, immigrants' adaptation.*

В настоящее время процессы миграции, как внешней, так и внутренней, характерны для большей части европейских государств. С каждым годом усиливаются миграционные потоки и в Российской Федерации. В связи с этим одним из наиболее важных направлений деятельности органов государственной власти в России является последовательная языковая политика, учитывающая тенденции развития русского языка не только в масштабе всей страны, но и в рамках отдельно взятых регионов, многие из которых являются полиэтническими.

Вызовы времени таковы, что теоретическое обсуждение проблем, связанных с перспективами развития русского и других национальных языков, все в большей степени перемещается в практическое русло разработки принципов языковой политики, языкового регулирования и эффективных мер воздействия на языковые процессы, протекающие в обществе. При этом возрастает необходимость привлечения лингвистических знаний для моделирования и прогнозирования явлений гуманитарной сферы и решения вопросов, направленных на развитие личности человека и гармонизацию социальных отношений средствами языка¹.

Разработка теоретических основ изучения языкового пространства полиэтнического региона требует обновления инструментария лингвистики и, прежде всего, такого ее направления, как социолингвистика. В связи с этим наибольший интерес вызывают работы ученых, в которых предлагаются различные методы и приемы исследования языка отдельных регионов: стратификация, моделирование, дисперсионный анализ языковых страт²; мониторинг одного речевого дня³; метод лингвоэкологической экспертизы⁴.

МИЛОВАНОВА

Марина

Васильевна –

д.филол.н., доцент;

профессор кафедры
русского языка

ВолГУ

milovanovamv05@

yandex.ru

ТЕРЕНТЬЕВА

Елена

Витальевна –

д.филол.н., доцент;

профессор кафедры
русского языка

ВолГУ

terentjeva2008@

yandex.ru

¹ Шамне Н.Л. Разработка краткосрочных прогнозов развития русского литературного языка в Нижневолжском регионе // *Власть*, 2012, № 7, с. 165–168.

² Ерофеева Т.И. Идиолект и социолект как объекты социальной диалектологии // *Теоретические проблемы языкознания*. – СПб. : Филологический факультет, 2004, с. 131–137.

³ Богданова Н.В., Асиновский А.С. и др. Звуковой корпус как способ мониторинга и фиксации разных форм естественного языка // *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии*. – М., 2009, вып. 8(15), с. 38–44.

⁴ Савельева Л.В. Об одном насущном направлении творческой мысли Д.С. Лихачева: к теории и практике языковой экологии в России // *Наука. Культура. Общество: к 100-летию со дня рождения акад. Д.С. Лихачева*. – Петрозаводск, 2006, с. 37–38.

Как видим, в последние десятилетия для описания языковых процессов, происходящих в полиэтническом регионе, привлекаются термины и терминологические сочетания смежных гуманитарных и естественных наук, среди которых наиболее активными являются экология языков, эколингвистика, языковая толерантность, эколингвистическая ниша, лингвоэкологический мониторинг и т. п.

Термин «экология языков», введенный в научный оборот Э. Хаугеном¹, в современном понимании подразумевает два основных подхода: исследование языковой и речевой среды в ее динамике, в частности «проблематики языковой и речевой деградации» (факторов, негативно влияющих на развитие языка и его речевую реализацию), и процессов «языковой и речевой реабилитации»².

Исследователи подчеркивают, что использование некоторых терминов носит достаточно регулярный характер и свидетельствует об относительно сформировавшемся специальном понятии, основное содержание которого раскрывается в дефиниции. Вместе с тем появление новых терминов социолингвистики, сопровождающееся их понятийной диверсификацией, заслуживает отдельного внимания. Некоторого комментария, на наш взгляд, требуют терминологические сочетания «лингвоэкологический мониторинг» и «эколингвистический мониторинг». С одной стороны, вполне возможно их синонимичное употребление. Однако терминологическое сочетание «лингвоэкологический мониторинг» имеет некоторый оценочный компонент в значении.

Действительно, под лингвоэкологическим мониторингом, прежде всего, понимается отслеживание процессов, происходящих в речевой практике социума, которые позволяют судить о некоторых нездоровых явлениях и тенденциях массовой речи, нуждающихся в «реабилитации». Выявление, фиксация и пропаганда здоровых проявлений, удачных результатов языкового творчества рассматривается как задача подчиненная и

решаемая преимущественно на материале анализа творчества писателей, речи журналистов, политических деятелей и т. д. Терминологическое сочетание «эколингвистический мониторинг», на наш взгляд, подходит для исследований всего языкового пространства региона, без отнесения полученных результатов к «здоровым» либо «нездоровым» проявлениям языкового употребления. Это особенно важно в связи с изучением функционирования русского языка в полиэтнической среде.

Таким образом, сложившиеся научные подходы и имеющаяся теоретическая база позволяют осуществлять изучение языкового пространства полиэтнического региона с эколингвистических позиций. В то же время не вполне отработан механизм эколингвистических приемов и методов анализа языкового материала; отсутствует системная и подробная характеристика подходов к проведению лингвоэкологического/эколингвистического мониторинга состояния русского языка как языка межнационального общения в отдельно взятом полиэтническом регионе. Кроме того, в специальных исследованиях еще недостаточно четко определены некоторые понятия, в частности такое релевантное для эколингвистики понятие, как язык региона, в результате чего «и в отечественной, и в зарубежной научной литературе отсутствует четкость в определении предмета самой региональной науки»³. Язык региона — это реально существующая знаковая система, включающая единицы, функционирующие в литературном языке, а также единицы, используемые членами социума в пределах локально ограниченного пространства, специфика употребления которых определяется природно-географическим, историко-политическим, общественно-социальным и этнокультурным своеобразием ареала распространения.

Как уже отмечалось, определенный опыт накоплен и в организации лингвистического мониторинга языка различных групп населения. Вместе с тем приходится констатировать, что пока отсутствуют системные описания, единые принципы в области эколингвистического монито-

¹ Haugen E. The Ecology of Language : Essays — Stanford : Cambridge University Press, 1972.

² Сковородников А. П. Лингвистическая экология: проблемы становления // Теоретические и прикладные аспекты речевого общения : науч.-метод. бюл. Вып. 1. — Красноярск—Ачинск: Краснояр. ун-т, 1996, с. 5—9.

³ Карабулатова И. С. Региональная этнолингвистика: современная этнолингвистическая ситуация в Тюменской области. — Тюмень : Изд-во ТюмГУ, 2001.

ринга состояния русского языка в отдельно взятом регионе РФ.

Изучение языка полиэтнического региона с позиций эколингвистики осуществляется коллективом научно-образовательного центра «Дискурсивная организация современного информационного пространства региона», созданного при Институте филологии и межкультурной коммуникации Волгоградского государственного университета (руководитель – профессор Н.Л. Шамне).

Деятельность центра имеет практическую направленность – проведение эколингвистического мониторинга состояния русского языка в Нижневолжском регионе, разработка рекомендаций по улучшению эколингвистической ситуации в регионе, методологических принципов программ и тренингов, способствующих социально-культурной и языковой подготовке мигрантов к взаимодействию с государственными и социальными институтами Волгоградской обл.¹

Важнейшей задачей комплексного описания Нижневолжского региона с позиций эколингвистической ситуации является также разработанная в рамках научно-образовательного центра система эколингвистической параметризации, включающая учет как социальных, социокультурных, так и собственно лингвистических признаков. Эколингвистическая параметризация опирается на специально разработанную систему анкетирования по следующим позициям:

- пол;
- возраст (20–29, 30–39, 40–49, 50–59, 60 и старше);
- национальность, к которой себя относит информант;
- место рождения (республика, область, край и т.д.; областной центр, районный центр, село, поселок, деревня и т.д.);
- место постоянного проживания (областной центр, районный центр, село, поселок, станица, хутор и т.д.);
- длительность проживания (10, 20, 30, 40, более 50 лет);

для мигрантов (дополнительные сведения):

- страна, республика прибытия;
- период проживания в регионе (5, 10, 15, 20, 30, 40, более 50 лет);

– язык, который информант считает родным;

- образование;
- профессия, род занятий и др.

Лингвистические признаки охватывают лексический, морфологический и синтаксический уровни. Лексический уровень: знание и употребление диалектных, архаических, жаргонных единиц, просторечных слов и выражений; наличие/отсутствие в речи эвфемизмов, дисфемизмов. Морфологический уровень: колебания рода у имен существительных. Синтаксический уровень: длина предложения, характер синтаксической конструкции.

Для выявления структурной иерархии установленных признаков в эколингвистической системе языка региона осуществляется построение его статистической динамической модели с максимальным учетом всей структуры изучаемого объекта, что позволяет определить закономерности функционирования результирующего признака (в данном случае лингвистического) в различных социально-ориентированных группах объектов.

Как показал опыт исследования состояния языка Нижневолжского региона, на 1-м этапе работы по проведению эколингвистического мониторинга целесообразно построение частных статистических моделей региональных вариантов языка, объединенных на основе одного блока установленных признаков. На 2-м этапе полученные частные модели обобщаются в единую сводную модель, в которой фиксируются общие и специфические особенности влияния всех рассматриваемых факторов, а также находит отражение их иерархии.

Таким образом, изучение языкового пространства региона с позиций эколингвистики, в частности эколингвистического мониторинга, является весьма перспективным, т.к. дает возможность выявить разнонаправленные тенденции в развитии русского языка, установить лингвистические и экстралингвистические факторы, влияющие на стабильность полиэтнического региона, а также позволяет разработать систему практических мер, направленных на поддержание единого языкового пространства в регионе с помощью государственного языка РФ.

¹ Милованова М.В., Терентьева Е.В. Языковое пространство полиэтнического региона: проблемы экологии. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2011.